



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 2.6.2006
KOM(2006) 265 v konečném znění

2003/0058 (COD)

Pozměněný návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o ručních držadlech pro spolujezdce na dvoukolových motorových vozidlech

(Kodifikované znění)

(předložena Komisí podle čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Dne 27. března 2003 předložila Komise návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterým se kodifikuje směrnice Rady 93/32/EHS ze dne 14. června 1993 o ručních držadlech pro spolujezdce na dvoukolových motorových vozidlech¹.

Poradní pracovní skupina právních služeb vytvořená na základě interinstitucionální dohody ze dne 20. prosince 1994 o zrychlené pracovní metodě pro úřední kodifikaci právních předpisů² ve svém stanovisku ze dne 26. června 2003 prohlásila, že výše uvedený návrh se omezuje pouze na prostou kodifikaci bez změny podstaty dotčených předpisů.

2. S ohledem na práce již realizované Radou o návrhu uvedeném v bodě 1 se Komise rozhodla předložit – v souladu s článkem 250 odst. 2 Smlouvy ES – pozměněný kodifikační návrh zmíněné směrnice.

Tento pozměněný návrh rovněž zohledňuje čistě redakční nebo formální úpravy navržené poradní pracovní skupinou právních služeb, pokud se tyto ukázaly být odůvodněné³. Zohledňuje také opravy ke směrnici 93/32/EHS⁴.

3. Ve srovnání s původním návrhem, se jedná o následující změny provedené tímto pozměněným návrhem:

[Číslování bodů odůvodnění je totožné s číslováním použitým v původním návrhu: KOM(2003)145 / jurev 2002/812]

Bod odůvodnění 1 se nahrazuje tímto:

„Směrnice Rady 93/32/EHS ze dne 14. června 1993 o ručních držadlech pro spolujezdce na dvoukolových motorových vozidlech* stanovila technické předpisy týkající se dizajnu a konstrukce dvoukolových motorových vozidel z hlediska ručních držadel pro spolujezdce. Tyto technické předpisy se týkaly sblížení právních předpisů členských států tak, aby umožnily Společenství postup pro schvalování typu stanovený směrnicí 2002/24/ES tak, aby byla použitelná na každý typ vozidla. Směrnice 93/32/EHS byla podstatně změněna**. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by měla být uvedena směrnice kodifikována.“

Body odůvodnění 2, 3, a 4 se vypouštějí.

Bod odůvodnění 5 se nahrazuje tímto:

„Tato směrnice je jednou ze zvláštních směrnic pro postup ES schvalování typu stanoveného směrnicí 2002/24/ES. Proto se ustanovení směrnice 2002/24/ES o systémech, konstrukčních částech a samostatných technických celcích vozidel vztahují na tuto směrnici.“

¹ KOM(2003) 145 v konečném znění, 27. března 2003.

² Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 2.

³ Stanovisko sdělené Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, dne 30. června 2003.

⁴ Tyto opravy se týkají pouze anglického, finského a švédského znění.

Bod odůvodnění 6 se nahrazuje tímto:

“Cíle zlepšení fungování systému ES schvalování typu vozidel nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, proto, z důvodu rozsahu a účinků navrhovaného řešení, jej může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, a proto může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality podle uvedeného článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné k dosažení uvedeného cíle.”

Doplňuje se článek 6, druhý odstavec , který zní:

„Použije se ode dne [...].“

Příloha I, bod 1.2., čtvrtý pododstavec: Oprava se týká pouze finského znění.

Příloha II, část B: Oprava se týká pouze anglického a švédského znění⁵.

4. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti je úplné znění textu takto pozměněného kodifikačního návrhu uvedeno dále.

⁵ Úř. věst. L 239, 9.7.2004, s. 36

Pozměněný návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o ručních držadlech pro spolujezdce na dvoukolových motorových vozidlech

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/24/ES ze dne 18. března 2002 o schvalování typu dvoukolových a tříkolových motorových vozidel, kterou se zrušuje směrnice Rady 92/61/EHS⁶,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru⁷,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy⁸,

vzhledem k těmto důvodům:



- (1) Směrnice Rady 93/32/EHS ze dne 14. června 1993 o ručních držadlech pro spolujezdce na dvoukolových motorových vozidlech⁹ stanovila technické předpisy týkající se dizajnu a konstrukce dvoukolových motorových vozidel z hlediska ručních držadel pro spolujezdce. Tyto technické předpisy se týkaly sblížení právních předpisů členských států tak, aby umožnily Společenství postup pro schvalování typu stanovený směrnicí 2002/24/ES tak, aby byla použitelná na každý typ vozidla.

⁶ Úř. věst. L 124, 9.5.2002, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2005/30/ES (Úř. věst. L 106, 27.4.2005, s. 17)

⁷ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

⁸ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

⁹ Úř. věst. L 188, 29.7.1993, s. 28. Směrnice ve znění směrnice Komise 1999/24/ES (Úř. věst. L 104, 21.4.1999, s. 16).

Směrnice 93/32/EHS byla podstatně změněna¹⁰. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by měla být uvedena směrnice kodifikována.

↓ 93/32/EHS Bod odůvodnění 4
(přizpůsobený)

- (2) ☒ Tato směrnice je jednou ze zvláštních směrnic pro postup ES schvalování typu stanoveného směrnicí 2002/24/ES. Proto se ustanovení směrnice 2002/24/ES o systémech, konstrukčních částech a samostatných technických celcích vozidel vztahují na tuto směrnici. ☒
-

↓ 93/32/EHS Bod odůvodnění 5
(přizpůsobený)

- (3) ☒ Jelikož cíle navrhované činnosti, zejména udělení dílčího ES schválení typu dvoukolového motorového vozidla z hlediska ručních držadel pro spolujezdce, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto z důvodu rozsahu a účinků zamýšlené činnosti jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle. ☒
-

↓

- (4) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení uvedených směrnic ve vnitrostátním právu a jejich použitelnost stanovených v příloze II části B,
-

↓ 93/32/EHS (přizpůsobený)

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Tato směrnice se vztahuje na ruční držadla pro spolujezdce na všech typech dvoukolových ☒ motorových ☒ vozidel definovaná v článku 1 směrnice 2002/24/ES.

¹⁰ Viz příloha II část A.

↓ 93/32/EHS

Článek 2

Postupy pro udělení dílčího ES schválení typu dvoukolového motorového vozidla z hlediska ručních držadel pro spolujezdce a podmínky volného pohybu těchto vozidel jsou uvedeny v kapitolách II a III směrnice 2002/24/ES.

↓ 93/32/EHS (přizpůsobený)

Článek 3

Veškeré změny nutné pro přizpůsobení požadavků přílohy I ☒ této směrnice ☒ technickému pokroku se přijímají postupem podle [☒ čl. 13 odst. 3 ☒] směrnice Rady 70/156/EHS¹¹].

↓ 93/32/EHS

Článek 4

Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

↓

Článek 5

Směrnice 93/32/EHS ve znění směrnice uvedené v příloze II části A se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení uvedených směrnic ve vnitrostátním právu a jejich použitelnost stanovených v příloze II části B.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

¹¹ Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1.

Článek 6

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne [...].

↓ 93/32/EHS čl. 5

Článek 7

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne [...]

Za Evropský parlament
předseda / předsedkyně
[...]

Za Radu
předseda / předsedkyně
[...]

PŘÍLOHA I

1. VŠEOBECNÉ POŽADAVKY

Pokud konstrukce vozidla umožňuje přepravu spolujezdce, musí být vozidlo vybaveno systémem ručních držadel pro spolujezdce, kterým musí být popruh nebo ruční držadlo nebo ruční držadla.

1.1. Popruh

Popruh musí být připevněn k sedadlu nebo k jiným částem spojeným s rámem tak, aby jej spolujezdec mohl snadno uchopit. Popruh a jeho připevnění musí být zkonstruovány tak, aby nebyly poškozeny svislou silou v tahu 2 000 N, která staticky působí ve středu povrchu popruhu při maximálním tlaku 2 MPa.

1.2. Ruční držadlo

Je-li použito ruční držadlo, musí být umístěno v blízkosti sedadla souměrně k střední podélné rovině vozidla.

Toto ruční držadlo musí být zkonstruováno tak, aby nebylo poškozeno svislou silou v tahu 2 000 N, která staticky působí ve středu povrchu ručního držadla při maximálním tlaku 2 MPa.

Jsou-li použita dvě ruční držadla, musí být umístěna souměrně na obou stranách.

Tato držadla musí být zkonstruována tak, aby žádné z nich nebylo poškozeno svislou silou v tahu 1 000 N, která staticky působí ve středu povrchu držadla při nejvyšším tlaku 1 MPa.

Dodatek I

Informační dokument pro typ dvoukolového motorového vozidla z hlediska ručních držadel pro spolujezdce

(musí být přiložen k žádosti o dílčí ES schválení typu, pokud je podávána odděleně od žádosti o ES schválení typu vozidla)

Pořadové číslo (přidělené žadatelem):

.....

Žádost o dílčí ES schválení typu z hlediska ručních držadel pro spolujezdce na dvoukolovém motorovém vozidle musí obsahovat informace stanovené v příloze II směrnice 2002/24/ES:

- část A body:
 - 0.1
 - 0.2
 - 0.4 až 0.6;

↓ 1999/24/ES čl. 1

- část B body:
 - 1.4 až 1.4.2 včetně.

Certifikát dílčího schválení typu dvoukolového motorového vozidla z hlediska zadržných zařízení pro spolujezdce

VZOR

Protokol č. technické zkušebny ze dne:

Dílčí schválení typu č. Rozšíření č.

1. Značka vozidla:
2. Typ vozidla a všechny verze a varianty:
3. Název a adresa výrobce:
4. Název a adresa zástupce výrobce:
5. Datum předání vozidla ke zkouškám:
6. Dílčí schválení typu uděleno/odmítnuto ⁽¹⁾:
7. Místo:
8. Datum:
9. Podpis:

⁽¹⁾ Nehodící se škrtněte.



PŘÍLOHA II

Část A

Zrušená směrnice a její následná změna (uvedená v článku 5)

Směrnice Rady 93/32/EHS

(Úř. věst. L 188, 29.7.1993, s. 28)

Směrnice Komise 1999/24/ES

(Úř. věst. L 104, 21.4.1999, s. 16)

Část B

Lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu a použitelnost (uvedené v článku 5)

Směrnice	Lhůta pro provedení	Datum použitelnosti
93/32/EHS	14. prosince 1994	14. června 1995(*)
1999/24/ES	31. prosince 1999	1. ledna 2000(**)

(*) V souladu s třetím pododstavcem článku 4 odstavce 1 směrnice 93/32/EHS:

„Ode dne uvedeného v prvním pododstavci nesmějí členské státy z důvodů týkajících se držadel pro spolujezdce zakázat první uvedení vozidel, která vyhovují této směrnici, do provozu.“

(**) V souladu s článkem 2 směrnice 1999/24/ES:

„1. Od 1. ledna 2000 nesmějí členské státy z důvodů týkajících se ručních držadel pro spolujezdce na dvoukolových motorových vozidlech

- odmítnout udělit ES schválení typu pro typ dvoukolového vozidla nebo pro typ ručního držadla pro spolujezdce,
- zakázat registraci, prodej nebo uvedení do provozu dvoukolových motorových vozidel nebo prodej a uvedení do provozu ručních držadel pro spolujezdce,

jestliže ruční držadla pro spolujezdce splňují požadavky směrnice 93/32/EHS ve znění této směrnice.

2. Od 1. července 2000 členské státy odmítnou udělit ES schválení typu pro jakýkoli typ dvoukolového motorového vozidla z důvodů týkajících se ručních držadel pro spolujezdce nebo pro jakýkoli typ ručního držadla v případě, že nejsou splněny požadavky směrnice 93/32/EHS ve znění této směrnice.“

PŘÍLOHA III

SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 93/32/EHS	Tato směrnice
Článek 1, 2 a 3	Článek 1, 2 a 3
Článek 4, odstavec 1	-
Článek 4, odstavec 2	Článek 4
-	Článek 5
-	Článek 6
Článek 5	Článek 7
Příloha	Příloha I
Dodatek 1	Dodatek 1
Dodatek 2	Dodatek 2
-	Příloha II
-	Příloha III